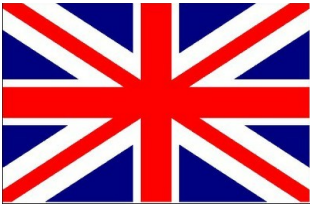


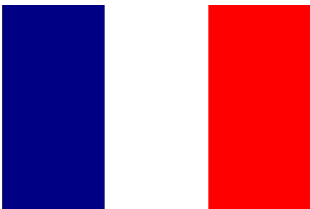
University Palace / Palais de l'Université / Palacio de la Universidad



University Palace

The large and bright “Piazza Università” (University Square) is dominated by the rigorous mass of the University building; this prestigious institution was founded **in 1434 on an initiative of the King Alphonse of Aragon** and remained for a long of time the only University in Sicily. It was in the eighteenth-century, however, that it grew in prestige and exercised a cultural influence on the city and its life.

Its importance is highlighted by the fact that the main building was located in a square planned and built at the very beginning of the main road, at that time via Uzeda (today's Via Etnea) which began just where the ornamental gate of the same name was and it still is. The history of the present building begins in 1696, three years later the earthquake that destroyed Catania, when the reconstruction work began on the foundations of the ancient building. The courtyard is surrounded by a most elegant two-storey portal designed by Vaccarini (1730). The main façade was redesigned by the architect Mario Di Stefano after the damage caused by the 1818 earthquake. The Catanese artist Giovan Battista Piparo painted frescoes on the first floor and on the vault of the rich “Aula Magna” (main hall), the walls of which are fully dressed in damask. The works of the new University premises was completed towards the end of the eighteenth-century when all the institutes and the scientific laboratories necessary for the degree courses were ready. Nowadays the University of Catania, with **more than 53,000 students**, has got sites in different parts of the city and in particular on the northern ring-road of the city the so called “Cittadella Universitaria”.



Palais de l'Université

La grande place lumineuse de l'Université est dominée par la rigoureuse grandeur du palais de l'Université : la prestigieuse institution est voulue en 1434 par le Roi Alfonso d'Aragon et reste pour beaucoup de temps, l'unique de la Sicile. Mais, au XVII siècle, elle grandit de prestige et influence culturellement la vie. Cette importance est soulignée par le fait que le palais des études est situé sur une place dessinée et découpée just au début de la rue principale de l'époque, c'est-à-dire la rue Uzeda (aujourd'hui rue Etnea), qui débute par l'homonyme porte monumentale. L'histoire du palais actuel commence en 1696, trois ans après le tremblement de terre qui détruit Catane, quand débutent les travaux de reconstruction sur les fondements de l'ancien bâtiment. La cour entourée d'une très élégante arcade à deux étages est dessinée par Vaccarini(1730). La perspective principale est redessinée par l'architecte Mario Di Stefano après les dommages provoqués par le tremblement de terre de 1818. Le catanais Giovan Battista Stefano peint des fresques au premier étage et sur la voute de la somptueuse Grande Salle qui présente les murs entièrement couverts de damas. Les travaux du nouveau siège sont complétés vers la fin du XVIII siècle quand tous les instituts et les cabinets scientifiques se réunissent pour assurer le régulier déroulement des cours de licence. Aujourd'hui l'Université de Catane compte plus de 53.000 inscrits, et siège dans différents édifices de la ville et en particulier à la grande cité universitaire au nord de la ville.



Palacio de la Universidad

La grande y luminosa plaza de la Universidad está dominada por la mole rigurosa del palacio de la universidad; la prestigiosa institución fue mandada a construir, en el 1434 por el Rey Alfonso de Aragón y quedó, por mucho tiempo, la única de Sicilia. Fue, en el siglo XVIII que la plaza creció en prestigio influenciando culturalmente la vida ciudadana; esta importancia es subrayada por el hecho que el edificio de los estudios fue colocado en una plaza dibujada y recortada al principio de la calle principal de aquel tiempo, es decir la calle Uzeda (hoy calle Etnea) que tenía origen de la homónima puerta monumental. La historia del palacio actual tiene principio en el 1696, tres años después del terremoto que destruyó Catania, cuando empezaron los trabajos de reconstrucción sobre los fundamentos del antiguo palacio. El patio central rodeado por un elegante portal, y los dos pisos fueron dibujados por el Vaccarini (1730). El proyecto principal fue rediseñado por el arquitecto Mario Di Stefano después de los daños provocados por el terremoto del 1818. El catanés Giovanni Battista Piparo pintó el primer piso y la bóveda de la suntuosa Aula Magna que presenta las paredes completamente revestidas de damasco. Los trabajos de la nueva sede fueron terminados a fines del siglo XVIII cuando se pudieron reunir todos los institutos y los consultorios científicos necesarios para un regular desarrollo de los cursos de licenciatura. Hoy en cambio la universidad de Catania, que cuenta más allá de 53.000 miembros, tiene sedes en varios puntos de la ciudad y en particular en la gran ciudad universitaria en la zona Norte de la ciudad.

Traduzioni a cura degli allievi dell'Istituto "Lombardo Radice" di Catania nell'ambito del progetto di alternanza scuola-lavoro concordato con l'Ufficio Turismo (Maggio 2016)